



NEDERLANDSE VERENIGING
VOOR BURGERZAKEN

De verordening Europese Documenten

Op een vliegend tapijt van
formulieren door heel Europa



Wie zijn wij

Rob van der Velde (Centrale Autoriteit)

Eric Gubbels (Adviesbureau NVVB)

Europese verordening openbare documenten

- “*Verordening 1191/2016 tot vrijstelling van legalisatie en vereenvoudiging van formaliteiten*”



- Nieuwe verordening sinds 16 februari 2019
- Nieuwe taak voor gemeenten: vertaalformulieren
- Afschaffing legalisatie tussen EU-lidstaten
- Navraagmogelijkheden



Géén overgangsrecht!

- Nieuwe verordening werkt sinds 16 februari 2019
- Er is géén overgangsrecht
- Dús.....
 - documenten die vóór 16 februari 2019 zijn afgegeven
 - en ná 16 februari 2019 worden overlegd
 - zijn **ook vrijgesteld** legalisatie of apostille





NEDERLANDSE VERENIGING
VOOR BURGERZAKEN

Waarom?

Eric Gubbels



Doel verordening

- Minder administratieve formaliteiten
- Snellere procedures
- Kostenbesparing voor de burger



Vrijstelling legalisatie en controle van de echtheid

Rob van der Velde

Wat regelt de verordening?

- Geen legalisatie/apostille meer binnen de EU
- Overlegging 'beëdigde' vertalingen binnen de EU niet meer noodzakelijk
 - Tenzij er geen vertaalformulier bestaat *)
 - In een ander EU-land opgemaakte 'gekwaliceerde' vertalingen dienen te worden aanvaard
 - Wanneer het document is opgemaakt in officiële taal van het land van bestemming
- Vertaling door ambtenaar, op verzoek via vertaalformulier"
- Bij twijfel doet ambtenaar zelf navraag



Maar let op!

- CIEC-overeenkomsten; meertalige uittreksels blijven naast de nieuwe verordening bestaan
- Apostille-verdragen blijven bestaan
- ‘Nota-wisseling’ 1953 betreffende kosteloze afschriften binnen BeNeLux blijft óók bestaan





NEDERLANDSE VERENIGING
VOOR BURGERZAKEN

Een vraag stellen via IMI

Eric Gubbels



[Details of the presented document](#)

* Date when the document was presented to the authority

* Image(s) of the presented document

			 Bestand uploaden  Verwijderen  Downloaden
Bestandsnaam	Toegevoegd door	Toegevoegd op	

* The document was said to establish the following fact(s)

- ☐ (a) Birth
- ☐ (b) A person being alive
- ☐ (c) Death
- ☐ (d) Name
- ☐ (e) Marriage, including capacity to marry and marital status
- ☐ (f) Divorce, legal separation or marriage annulment;
- ☐ (g) Registered partnership, including capacity to enter into a registered partnership and registered partnership status;
- ☐ (h) Dissolution of a registered partnership, legal separation or annulment of a registered partnership;
- ☐ (i) Parenthood
- ☐ (j) Adoption
- ☐ (k) Domicile and/or residence
- ☐ (l) Nationality
- ☐ (m) Absence of a criminal record
- ☐ (n) Public document required to vote or stand as candidate in elections to the European Parliament or municipal elections in the Member State of residence

* Document type (as presented)

* The issuance date is

- ☐ Bekend
- ☐ Onbekend

* The document was issued by

Language Nederlands (nl)

The document was issued in the following region/federal state/province/autonomous community:

Language Nederlands (nl)

The document was issued in the following city/town/municipality:

Language Nederlands (nl)

IMI - Internet Explorer

<https://webgate.ec.europa.eu/imi-training/>

wetten.nl - Informatie - Burgerli...

Invulinstructie vertaalfomuliere...

Homepage - IMI - European Co...

IMI

Europees e-justitieportaal

Officiële bekendmakingen...

Home - Dienst Basisinformatie

wetten.nl - Wet- en regelge...

Galerie Webslices

GALERIE

Suggested Sites

Web Slice Gallery

AANBEVOL



EUROPESE COMMISSIE

INFORMATIESYSTEEM INTERNE MARKT

Opleidingsdatabase

Help

Nationale helpdesks

Disclaimer vertaling

Nederlands (nl)

PUBLIC DOCUMENTS TEST NL - NL Public documents test

Uitloggen

Menu

Dashboard

Verzoeken

Verzoeken (nieuwe formulieren)

Databanken & lijsten

Autoriteiten

Beheer

Session Log

Mijn rapporten

Mijn vertalingen

Wachtwoord wijzigen

Uitloggen

Dashboard

PD-RQ 9997.1

Request summary

Request details

Management information

Bewerken

Reuse data

Concept wissen

Verzenden

Vertalen

Afdrukken

Vernieuwen

Details of the presented document

Date when the document was presented to the authority

22/03/2019

Image(s) of the presented document

Bestandsnaam

Toegevoegd door

Toegevoegd op

220px-Björk_-_Hurricane_Festival.jpg - nl

NL - NL Public documents test - PUBLIC DOCUMENTS TEST NL

22/03/2019 17:45

Bestandsnaam

220px-Björk_-_Hurricane_Festival.jpg

nl

Toegevoegd door

NL - NL Public documents test - PUBLIC DOCUMENTS TEST NL

Toegevoegd op

22/03/2019 - 17:45

The document was said to establish the following fact(s)

- (c) Death

Document type (as presented)

2. Administrative document

Exact type

- 2.1 Certificate

The issuance date is

Onbekend

The document was issued by

Paris

The document was issued in the following region/federal state/province/autonomous community:

The document was issued in the following city/town/municipality:

Any relevant information concerning the presented document

Additional information concerning the request

Request and response

In view of the information available to you, does the attached image correspond to a public document issued in your Member State?

Request details

IMI 10.6

“Ik twijfel aan de echtheid”



Herkomstgemeente checkt afgifte





Internet Explorer

https://webgate.ec.europa.eu/nimc/

My Drive - Google Drive | Instructie verta... | Europees e-justitiep... | Startseite - IMI - Eur... | IMI | Safe (S.1.) Soot - Ze... | EOL/NL/BDHA/201... | Zoeken - Intranet-A...

Officiële bekendmakingen... | Home - Dienst Basisinformatie | wetten.nl - Wet- en regele... | Galerie Webkies | GALERIE | Suggested Sites | Web Slice Gallery | IAA/EEVCL

EUROPESE COMMISSIE
INFORMATIESYSTEEM INTERNE MARKT
Opleidingsdatabase

Help | Nationale helpdesks | Disclaimer vertaling | Nederlands (nl)

2019 FR Nimic - NIMIC FR | Uitloggen

Menu

- Dashboard
- Verzoeken
- Verzoeken (nieuwe formulieren)
- PQ-waarschuwingen
- Databanken & lijsten
- Waarschuwingen en kennisgevingen
- EPC-aanvragen
- Autoriteiten
- Beheer
- Session Log
- Mijn rapporten
- Mijn vertalingen
- Wachtwoord wijzigen
- Uitloggen

Dashboard | Te beantwoorden | PD-RQ 9996.1

Request summary | Request details | Management information

Spliten | Reuse data | Doornemen | **Antwoord verzenden** | Vertalen | Antwoord bewerken | Afdrukken | Vernieuwen

Nummer 9996 **Module** Public Documents - Request for information (concerning the authenticity of documents) - PD - Request to verify authenticity of documents

Van Nederland - NL Public documents test

Voor Frankrijk - NIMIC FR

Status Aanvaard

Deadline 27/03/2019

Datum van verzending 22/03/2019

Confirmation

Confirmation

- Prior to sending this request the IMI repository of sample documents has been checked. Based on the information available in the repository it was not possible to verify the authenticity of the document presented to the sender of the request, has been checked.
- A doubt remained as to the authenticity of a public document with regard to:
 - the capacity in which the person signing the document acted
- Additional information with regards to the remaining doubt

Dates

Article 14(3) of Regulation (EU) 2016/1191 stipulates that requests shall be answered within the shortest possible period of time and in any case within a period not exceeding 5 working days or 10 working days where the request is processed through a central authority.

Number of calendar days in which a reply is required 5

Number of calendar days in which the responding authority will be able to send a reply 5

Date sent 22/03/2019

Date accepted 22/03/2019

Date due 27/03/2019

Last actions

Last actions taken

Click on a row to display the details of an action, such as the justification or the requested clarification.

Versie	Taak	Gewijzigd door	Datum
1	Verzoek aanvaard	FR - NIMIC FR	22/03/2019 - 12:54
1	Verzoek verzonden	NL - NL Public documents test	22/03/2019 - 12:20
1	Verzoek opgeladen	NL - NL Public documents test	22/03/2019 - 12:17

Vorige status Nog niet aanvaard

Nieuwe status Aanvaard

Gewijzigd door 2019 FR Nimic

IMI 5.0.6

Antwoord binnen 5/10 dagen:



Geen antwoord?

- Het document mag worden geweigerd!



Centrale Autoriteit

Rob van der Velde



Centrale Autoriteit

- Elke lidstaat moet Centrale Autoriteit aanwijzen
- Gemeente Den Haag is bij wet aangewezen als centrale autoriteit
- Taken CA:
 - Verlenen van bijstand bij verzoeken om informatie
 - Ontvangen en doorsturen van vragen over documenten
 - Termijnen uit de verordening bewaken
 - Bemiddeling bij andere zaken die spelen over de echtheid van documenten (*niet over de inhoud!*)



Vertaalformulieren

Eric Gubbels



Vertaalformulieren

- Dikke pakketten
- Hele akte moet vertaald, dus...
- Aanvullende termen, vooral bij geboorte en overlijden

Geboorte



Huwelijk



Overlijden

Partnerschap

Burgerlijke staat



Leven

Huwelijks-
bevoegdheid

Woon- of verblijfplaats



BËTAVERSIE VAN HET PORTAAL NU BESCHIKBAAR!

Bezoek de **bËtaversie** van het Europees e-justitieportaal en vertel ons wat u ervan vindt!

[Cookies](#) | [Juridische mededeling](#) | [Vertel het door](#) | [RSS](#) | [Reageer](#) | [Sitemap](#) | Nederlands (nl)

» Uitgebreid zoeken

[Home](#)
[Recente updates](#)
[Log in](#)

Recht

Rechtspraak

Gerechtelijke systemen

Juridische beroepen en justitiële netwerken

Europees justitieel netwerk in burgerlijke en handelszaken

Gerechtelijke stappen

Rechtsbijstand

Bemiddeling/mediation

Erfenissen

Slachtoffers van strafbare feiten

De rechten van verdachten in strafzaken

Instrumenten voor rechtbanken en beoefenaars van juridische beroepen

Registers

Vind een ...

Glossaria en terminologie

Europese justitiële opleiding

Dynamische formulieren

Mogelijkheden om naar de rechter te stappen ter bescherming van het milieu

Het Europees e-justitieportaal moet zich ontwikkelen tot een alomvattende website op het vlak van justitie.

In eerste instantie biedt het portaal u gemakkelijke toegang tot informatie over rechtsstelsels en verbetert het de toegang tot justitie in de EU in 23 talen.

Log in op het portaal om uw gegevens te personaliseren

[Log in](#)

[Inloggegevens](#)

Burgers

- » Een advocaat vinden
- » Een notaris vinden
- » Gerechtelijke stappen

Bedrijven

- » Zoeken in meerdere ins...
- » Ondernemingsregisters
- » Formulieren voor een E...

Beoefenaars van juridische beroepen

- » Recht
- » Rechtspraak
- » Juridische beroepen en j...
- » Europees justitieel netw...
- » Gerechtelijke systemen
- » Registers
- » Europese justitiële oplei...

Rechterlijke macht

- » Recht
- » Instrumenten voor recht...
- » Europees justitieel netw...
- » Europese justitiële oplei...
- » Videoconferentie
- » Formulieren voor bewijs...

Gebruiksvriendelijke online-formulieren uit burgerlijke en handelswetgeving

Dynamische formulieren

- Formulieren voor een Europees betalingsbevel
- Formulieren voor geringe vorderingen
- Formulieren inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van misdrijven
- Formulieren inzake de Europese executoriale titel
- Formulieren inzake beslissingen in burgerlijke en handelszaken
- Formulieren voor rechtsbijstand
- Formulieren inzake huwelijkszaken en ouderlijke verantwoordelijkheid
- Formulieren inzake onderhoudsverplichtingen
- Formulieren inzake de betekening van stukken
- Formulieren voor bewijsverkriging in burgerlijke en handelszaken
- Formulieren voor een Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen
- Openbare documenten
- Europese erfrechtverklaring
- Formulieren betreffende de wederzijdse erkennina van beschermingsmaatregelen

[Nieuwsoverzicht](#) [RSS-feed](#)

ice Portal

ff on EU law in the EU

mpetition law

sion of the Portal

Europees justitieel netwerk in burgerlijke en handelszaken

Scroll flink naar beneden

BËTAVERSIE VAN HET PORTAAL NU BESCHIKBAAR!

Bezoek de bètaversie van het Europees e-justitieportaal en vertel ons wat u ervan vindt!

Sluiten

cookies | Juridische mededeling | Vertel het door: 666 | taalgevoel | thema's | Nederlands (nl)

Zoek...

U bent niet ingelogd

Registratie | Log in

Home > Dynamische formulieren > Openbare documenten

Recht

Rechtspraak

Gerechtelijke systemen

Juridische beroepen en justitiële netwerken

Europees justitieel netwerk in burgerlijke en handelszaken

Gerechtelijke stappen

Rechtsbijstand

Remediëring/mediation

Erfeniszen

Stichters van strafbare feiten

De rechten van verdachten in strafzaken

Instrumenten voor rechtbanken en bevoegden van juridische beroepen

Registratie

Vind een ...

Glossaire en terminologie

Europees justitieel opleiding

Dynamische formulieren

Mogelijkheden om naar de rechter te stappen ter bescherming van het milieu

Europees justitieel advies voor burgerlijke zaken

Openbare documenten

De verordening inzake openbare documenten (Verordening (EU) 2016/1191), die op 8 juli 2016 is aangenomen en in alle EU-landen geldt met ingang van 16 februari 2019, heeft tot doel het verkeer van bepaalde openbare documenten te vereenvoudigen.

Burgers die in een ander EU-land wonen dan hun eigen land, moeten vaak een openbaar document overleggen aan de autoriteiten van het EU-land waar zij wonen. Het kan daarbij bijvoorbeeld gaan om een geboortebrief met het oog op een huwelijk of om een vertaling over de afwezigheid van een strafblad in het kader van een aanmeldingsprocedure.

De verordening inzake openbare documenten (Verordening (EU) 2016/1191), die geldt met ingang van 16 februari 2019, heeft tot doel de administratieve rompslomp en de kosten voor burgers te verminderen wanneer deze in een EU-land een openbaar document moeten overleggen dat is afgegeven door een ander EU-land.

Voordat de verordening van kracht werd, hadden burgers die een openbaar document in een ander EU-land moesten overleggen, een authenticatieprocedure (de zogenaamde apostille) nodig om aan te tonen dat hun openbaar document authentiek was. Burgers moesten vaak ook een voor eenzijdend geauthenticeerd afschrift en een vertaling van hun openbaar document overleggen.

Krachtens de verordening wordt een aantal bureaucratische procedures afgeschaft:

- openbare documenten (bijvoorbeeld een geboortebrief, een notariële huwelijksovereenkomst, een rechterlijke beslissing) en voor eenzijdend geauthenticeerd afschriften worden die door de autoriteiten van een EU-land zijn afgegeven, moeten door de autoriteiten van een ander EU-land als authentiek worden aanvaard, zonder dat er een authenticatieprocedure (d.w.z. de apostille) nodig is;
- ingevolge de verordening wordt de verplichting voor burgers afgeschaft om tegelijkertijd een origineel openbaar document en een voor eenzijdend geauthenticeerd afschrift ervan over te leggen. Wanneer een EU-land de overlegging van een voor eenzijdend geauthenticeerd afschrift van een openbaar document in plaats van het origineel toelaat, moeten de autoriteiten van dat EU-land een voor eenzijdend geauthenticeerd afschrift aanvaarden dat is gemaakt in het EU-land waar het openbaar document is afgegeven;
- ingevolge de verordening wordt de verplichting voor burgers afgeschaft om een vertaling van hun openbaar document te verstrekken. Indien het openbaar document niet is opgesteld in een van de officiële talen van het EU-land dat het document aanlegt, kunnen burgers bij de autoriteiten een meertalig modelformulier aanvragen, dat in alle EU-landen beschikbaar is. Dit kan een hun openbaar document worden geauthenticeerd vertaald te worden. Wanneer een burger een openbaar document samen met een meertalig modelformulier overlegt, kan de ontvangende autoriteit alleen in uitzonderlijke omstandigheden een vertaling van het openbaar document verlangen. Aanvragen met alle meertalige modelformulieren in alle EU-landen worden afgegeven, kunnen burgers zij hier vragen welke modelformulieren in hun EU-land worden afgegeven;
- indien de autoriteiten van het ontvangende EU-land een geauthenticeerd vertaling van het door de burger overgelegde openbaar document verlangen, moeten zij een geauthenticeerd vertaling aanvaarden die in een EU-land is gemaakt.

De verordening voorziet ook in uitzonderingen tegen variërende openbare documenten. Indien een ontvangende autoriteit gegronde twijfel heeft over de authenticiteit van een aan haar overgelegd openbaar document, zal zij bij de autoriteit van afgifte in het andere EU-land de authenticiteit ervan kunnen vragen via het beaande IT-platform (het informatie-systeem interne markt - IRI).

De verordening heeft betrekking op de authenticiteit van openbare documenten, maar niet op de erkenning van de rechtsgevolgen ervan in een ander EU-land. De erkenning van de rechtsgevolgen van een openbaar document wordt nog steeds geregeld door het nationale recht van het EU-land waar de burger het document overlegt. Bij de toepassing van het nationale recht moeten de EU-landen echter het Unierecht eerbiedigen, met inbegrip van de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie inzake het vrij verkeer van burgers binnen de Europese Unie.

Openbare documenten zijn documenten die zijn afgegeven door een openbare instantie, zoals:

- de documenten die zijn afgegeven door een rechterlijke autoriteit of een rechterlijke functionaris;
- administratieve stukken;
- notariële akten;
- op onderhandse stukken gebaseerde officiële verklaringen;
- diplomatieke en consulaire documenten.

De verordening heeft betrekking op openbare documenten die op de volgende gebieden worden afgegeven:

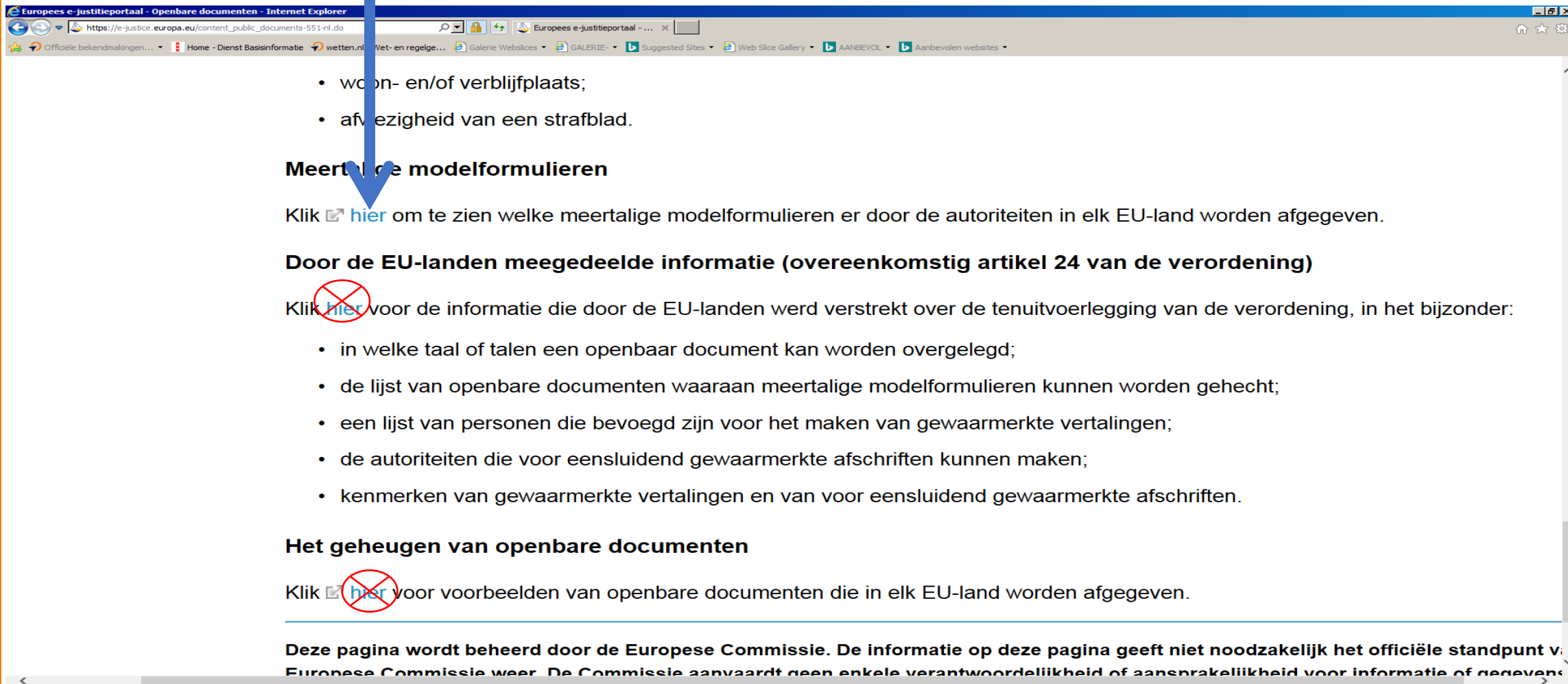
- geboorte;
- in leven zijn;
- overlijden;
- naam;
- huwelijk, daaronder begrepen de bevestiging van het huwelijk en de huwelijks staat;
- echtscheiding, scheiding van tafel en bed en nietigverklaring van het huwelijk;
- gereguleerd partnerschap, daaronder begrepen de bevestiging van een gereguleerd partnerschap aan te gaan en de status van gereguleerd partnerschap;
- ontbinding van een gereguleerd partnerschap, scheiding van tafel en bed of nietigverklaring van een gereguleerd partnerschap;
- afstamming;
- adoptie;
- voorn- en/of verbijplaats;
- nationaliteit;
- afwezigheid van een strafblad;
- het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraadsverkiezingen en verkiezingen voor het Europees Parlement.

De meertalige modelformulieren die als vertaling van openbare documenten moeten worden geauthenticeerd, kunnen op de volgende gebieden worden aangevraagd:

- geboorte;
- in leven zijn;
- overlijden;
- huwelijk, daaronder begrepen de bevestiging van het huwelijk en de huwelijks staat;
- gereguleerd partnerschap, daaronder begrepen de bevestiging van een gereguleerd partnerschap aan te gaan en de status van gereguleerd partnerschap;
- voorn- en/of verbijplaats;
- afwezigheid van een strafblad.

Meertalige modelformulieren

Klik op de eerste “hier”



The screenshot shows a web browser window titled "Europees e-justitieportaal - Openbare documenten - Internet Explorer". The address bar shows the URL "https://e-justice.europa.eu/content_public_documents-551-nl.do". The page content includes a list of bullet points, a section header "Meertalige modelformulieren", and two paragraphs with links marked "hier". A large blue arrow points from the title "Klik op de eerste 'hier'" to the first "hier" link in the paragraph under "Meertalige modelformulieren".

- woon- en/of verblijfplaats;
- afwezigheid van een strafblad.

Meertalige modelformulieren

Klik [hier](#) om te zien welke meertalige modelformulieren er door de autoriteiten in elk EU-land worden afgegeven.

Door de EU-landen meegedeelde informatie (overeenkomstig artikel 24 van de verordening)

Klik [hier](#) voor de informatie die door de EU-landen werd verstrekt over de tenuitvoerlegging van de verordening, in het bijzonder:

- in welke taal of talen een openbaar document kan worden overgelegd;
- de lijst van openbare documenten waaraan meertalige modelformulieren kunnen worden gehecht;
- een lijst van personen die bevoegd zijn voor het maken van gewaarmerkte vertalingen;
- de autoriteiten die voor eensluidend gewaarmerkte afschriften kunnen maken;
- kenmerken van gewaarmerkte vertalingen en van voor eensluidend gewaarmerkte afschriften.

Het geheugen van openbare documenten

Klik [hier](#) voor voorbeelden van openbare documenten die in elk EU-land worden afgegeven.

Deze pagina wordt beheerd door de Europese Commissie. De informatie op deze pagina geeft niet noodzakelijk het officiële standpunt van de Europese Commissie weer. De Commissie aanvaardt geen enkele verantwoordelijkheid of aansprakelijkheid voor informatie of gegevens.

Klap de juiste bijlage uit

Europees e-justitieportaal - Internet Explorer

https://beta.e-justice.europa.eu/35981/NL/public_documents_forms

Europees e-justitieportaal - Ope...

Europees e-justitieportaal

Officiële bekendmakingen...

Home - Dienst Basisinformatie

wetten.nl - Wet- en regelge...

Galerie Webslices

GALERIE

Suggested Sites

Web Slice Gallery

AANBEVOL

Aanbevolen websites

openbare documenten in de Europese Unie en tot wijziging van verordening (EU) nr. 1024/2012 heeft tot doel het verkeer van bepaalde openbare documenten tussen lidstaten te vereenvoudigen.

Zij is van toepassing op door de autoriteiten van een lidstaat afgegeven openbare documenten die aan de autoriteiten van een andere lidstaat moeten worden overgelegd. Ingevolge de verordening is het apostillevereiste afgeschaft en zijn de formaliteiten met betrekking tot gewaarmerkte afschriften en vertalingen versoepeld.

Om vertaalwerk te vermijden, voorziet de verordening ook in facultatieve meertalige modelformulieren op elf gebieden. Die modelformulieren moeten in een andere lidstaat worden gebruikt als vertaalhulp en worden aan het betrokken openbare document gehecht.

Aanvullende informatie vindt u op onze pagina over [Openbare documenten](#).

U kunt deze formulieren online invullen door één van de onderstaande links aan te klikken.

BIJLAGE I - GEBORTE


[PDF-formulier downloaden](#) van het land van afgifte ([Lidstaat selecteren](#)) in de taal van het land van afgifte ([Taal selecteren](#)) en de taal van het ontvangende land ([Taal selecteren](#))


[PDF-formulier e-mailen](#) van het land van afgifte ([Lidstaat selecteren](#)) in de taal van het land van afgifte ([Taal selecteren](#)) en de taal van het ontvangende land ([Taal selecteren](#))

BIJLAGE II - LEVEN

BIJLAGE III - OVERLIJDEN

BIJLAGE IV - HUWELIJK

BIJLAGE V - BEKWAAMHEID OM TE HUWEN

BIJLAGE VI - BURGERLIJKE STAAT

BIJLAGE VII - GEREГИSTREERD PARTNERSCHAP

BIJLAGE VIII - BEKWAAMHEID OM EEN GEREГИSTREERD PARTNERSCHAP AAN TE GAAN

BIJLAGE IX - STATUS VAN GEREГИSTREERD PARTNERSCHAP

BIJLAGE X - WOON- en/of VERBLIJFPLAATS

BIJLAGE XI - AFWEZIGHEID VAN EEN STRAFBLAD IN DE LIDSTAAT VAN NATIONALITEIT VAN DE BETROKKENE



1. AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN DIT FORMULIER / AWTORITÀ EMITTENTI TA' DIN IL-FORMOLA

1.1 Benaming / Titlu³

Ambtenaar van de burgerlijke stand

2. AUTORITEIT VAN AFGIFTE VAN HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / AWTORITÀ EMITTENTI TAD-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEH MUŽA DIN IL-FORMOLA

1.1 Benaming / Titlu⁴

Ambtenaar van de burgerlijke stand

3. INFORMATIE BETREFFENDE HET OPENBAAR DOCUMENT WAARAAN DIT FORMULIER IS GEHECHT / INFORMAZZJONI DWAR ID-DOKUMENT PUBBLIKU LI MIEGHU HIJA MEH MUŽA DIN IL-FORMOLA

3.1 ☐ Document afgegeven door een autoriteit of ambtenaar behorende tot een rechterlijke instantie van een lidstaat / Dokument maħruġ minn awtorità jew uffiċjal li jkollhom rabta mal-qorti jew it-tribunali ta' Stat Membru

3.1.1 ☐ Rechterlijke beslissing / Deċiżjoni tal-Qorti

3.1.2 ☐ Document afgegeven door een openbaar ministerie / Dokument maħruġ minn prosekutur pubbliku

3.1.3 ☐ Document afgegeven door een griffier / Dokument maħruġ minn registratur ta' qorti

3.1.4 ☐ Document afgegeven door een gerechtsdeurwaarder / Dokument maħruġ minn uffiċjal ġudizzjarju ("huissier de justice")

3.1.5 ☐ Overige (specificeren) / Oħrajn (ippreċiża)

3.2 ☒ Administratief document / Dokument amministrattiv

3.2.1 ☐ Certificaat / Ċertifikat

3.2.2 ☐ Uittreksel uit het register van de burgerlijke stand / Estratt mir-Registru tal-Istat Ċivili

3.2.2.1 ☐ Uittreksel uit een akte van levenloos geboren kind / Estratt miċ-ċertifikat tat-twelid

Opmerking

Invullen en ondertekenen

Meer gereedschappen

Bestanden opslaan en delen in Document Cloud

[Meer informatie](#)

3/17 Meermoeders

PD_A_29032019_IL.pdf - Adobe Acrobat Reader DC

Bestand Bewerken Beeld Venster Help

Start Gereedschappen PD_A_29032019_N... x

3 / 17 125%

Delen

4.4 Geboorteplaats en -land / *Post u pajjiz tat-twelid*^{5,6}

4.5 Geslacht / *Sess*

4.5.1 ☐ Vrouw / *Mara*

4.5.2 ☐ Man / *Raġel*

4.5.3 ☐ Onbepaald / *Mhux speċifikat*

4.6 Ouders / *Ġenituri*

4.6.1 Geslachtsnaam vader / *Kunjom il-missier*

4.6.2 Geslachtsnaam moeder / *Kunjom l-omm*

4.6.3 Voornamen vader / *Ismijiet tal-missier*

4.6.4 Voornamen moeder / *Ismijiet tal-omm*

4.6.5 Geslachtsnaam moeder uit wie het kind is geboren / *Kunjom tal-omm li welldet it-tarbija*

4.6.6 Voornamen moeder uit wie het kind is geboren / *Ismijiet tal-omm li welldet it-tarbija*

4.7 Overige gegevens / *Informazzjoni oħra*

4.7.1 Gekozen voor geslachtsnaam / *Kunjom magħżul*

Opmerking

Invullen en ondertekenen

Meer gereedschappen

Bestanden opslaan en delen in Document Cloud

Meer informatie

3 / 17

De hele akte moet vertaald worden

PD_A_29032019_NL.pdf - Adobe Acrobat Reader DC

Bestand Bewerken Beeld Venster Help

Start Gereedschappen PD_A_29032019_N... x

5 / 17 125%

4B. WIJZIGINGEN EN LATERE VERMELDINGEN / EMENDI U ENTRATI SUSSEGWENTI

4B.1 Akte in de zin van artikel 1:19i, eerste lid, Burgerlijk Wetboek / Ċertifikat skont it-tifsira tal-Artikolu 1:19i(1) tal-Kodiċi Ċivili

4B.2 Overige vermeldingen / Entrati oħrajn

4B.3 Latere vermelding betreffende erkenning / Entrati li saru iktar tard rigward ir-rikonoxximent

4B.3.1 Vervolgblad / Folja ta' kontinwazzjoni

4B.3.2 Ref. / Ref.

4B.3.3 Document / Dokument

3.7 Referentienummer van het openbaar document / Numru ta' referenza tad-dokument pubbliku

4B.3.5 Opgemaakt te / Magħmul fi

4B.3.6 Op / Fi

4B.3.7 Door / Minn

4B.3.8 Erkenner / Rikonoxxut minn

4.6.1 Geslachtsnaam vader / Kunjom il-missier

Kosten?

- Het vertaalformulier kost evenveel als de akte die wordt vertaald (€ 13,40)
- De vertaling van een verklaring van huwelijksbevoegdheid kost € 18,00
- De gemeente mag voor het vertaalformulier maximaal dezelfde leges vragen die ook voor een afschrift BRP worden gevraagd.
 - Dit moet apart worden benoemd in de gemeentelijke legesverordening



Conclusies

Rob van der Velde

Conclusies - 2

- eJustice-portal is openbaar toegankelijk
- IMI is slechts toegankelijk met autorisatie
- Alle Nederlandse gemeenten worden uiteindelijk op IMI aangesloten
- Zelf regelen:
 - toezicht op eventuele binnenkomende vragen;
 - IMI-navraagmogelijkheid;
 - afgifte meertalige modelformulieren
 - Regel het intern beheer van aansluiting op IMI
 - Snelle actie is nodig bij verificatie wanneer je als gemeente (nog) niet aangesloten bent. Den Haag neemt dan contact met je op



